

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-114707-00002-0000

Fecha: 2009-01-16 16:24:36 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYI Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 08.114.707

Asunto : Solicitud de patente para: MÉTODO Y
DISPOSICIÓN PARA LA DETECCIÓN DE UNA MARCA DE
SINCRONIZACIÓN QUE ES USADA EN EL
POSICIONAMIENTO SINCRONIZADO DE POR LO MENOS
UNA TELA DE MATERIAL ESENCIALMENTE CONTINUA

Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB

Fecha solicitud: 27 de octubre de 2008

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 15748, notificado por fijación en lista del 12 de diciembre de 2008.

2. Mediante el Oficio No. 15748 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión del derecho a la patente de los inventores al solicitante: Acompañó con el presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los tres (3) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notarizado y legalizado por

Apostilla, junto con la respectiva traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-11256-841-189-9

JGG\JGG\ID-142260\WPC11256

C/No. M-2009-142260\JGG

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1. Anders NORDER
2. Ralph DOVERTIE
3. Henrik CARLÉN

of 1. Espås Torpväg 4
SE-437 34 Lindome, Sweden

2. Mastgatan 3
SE-426 53 Västra Frölunda, Sweden

3. Rosensköldsgatan 7
SE-412 58 Göteborg, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
**METHOD AND ARRANGEMENT FOR DETECTION OF A
SYNCHRONIZING MARK BEING USED IN
SYNCHRONIZED POSITIONING OF AT LEAST ONE
ESSENTIALLY CONTINUOUS MATERIAL WEB**

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

SCA Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Sweden

domiciled in **SE-405 03 Göteborg**
Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

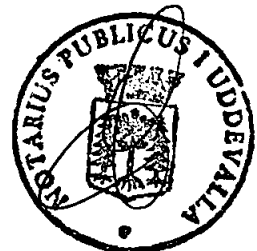
Dado y firmado hoy/Given and signed this 1st day of September 2008
en/in Göteborg

por/by

1. [Signature] 2. [Signature] 3. [Signature]

Firma/Signature

[Signature]



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

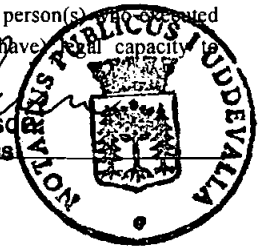
On this 27 day of October
200 8 before me, a Notary Public of _____

Uddevalla Sweden
personally appeared Anders Norder
Ralph Davenport Henrik Carlén
Bengt Forshell

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

Notarius publicus



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
- This public document
2. has been signed by Stefan Andersson
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public Uddevalla

Certified

5. at Uddevalla
6. the 27 out 2008
7. by Notary Public Uddevalla
8. No. 29-08
9. seal/stamp
10. Signature



[Signature]

TRADUCCIÓN OFICIAL No.12/2031 de un documento escrito en inglés el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Hilda Aguilera de Piedrahita, traductora e intérprete oficial debidamente reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizada por el Ministerio del Interior y Justicia, por Resolución No. 323 de 1980

(Se traduce una Cesión de Inventores a SCA HYGIENE PRODUCTS AB Y Certificación Notarial Individuo y Apostilla de IUdevalla No. 2808

cesion

1. Anders NORDER
2. Ralph DOVERTIE
3. Henrik CARLÉN

Domiciliados en 1. Espas Torpvag 4

SE-437 34 Lindome, Suecia

2. Mastgatan 3

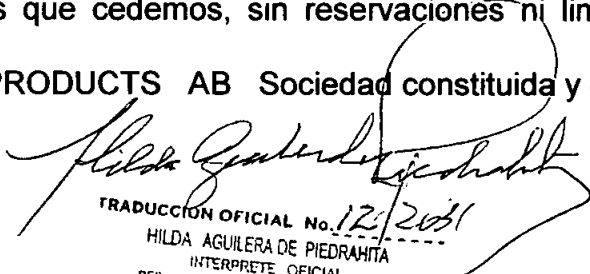
SE-412 58 Goteborg, Suecia

3. Rosensköldsgatan 7

SE-412 58 Göteborg, SUECIA

Declaramos bajo juramento que somos los verdaderos y únicos inventores de la invención denominada: METODO Y DISPOSICION PARA LA DETECCION DE UNA MARCA DE SINCRONIZACION QUE ES USADA EN EL POSICIONAMIENTO SINCRONIZADO DE POR LO MENOS UNA FILA DE MATERIAL ESENCIALMENTE CONTINUA

Y así mismo declaramos que cedemos, sin reservaciones ni limitaciones a favor de SCA HYGIENE PRODUCTS AB Sociedad constituida y existente de


TRADUCCIÓN OFICIAL No. 12/2031
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHITA
INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 323 DEL MIN. DE JUSTICIA

conformidad con las leyes de SUECIA, domiciliada en SE-405 03 Göteborg, Suecia, Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la arriba mencionada compañía está por la presente Cesión capacitada para solicitar en su nombre la correspondiente patente de invención, en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy día 1º. De Septiembre, 2008

En Suecia

1. Por Anders NORDER 2. Ralph DOVERTIE 3. Henrik CARLÉN

Firmado En Fradiignan Francia hoy día 30 de Mayo 2007

Firma: SCHMITTER Jean Marie

Dirección de la Residencia : 17 Lieu-dit Beausoleil, 24750 CHAMPCEVINEL, Francia

Testigo Muriel Debray Rolles

Anne Marie ELIE

Testigo: BAILLY POMMERY CAURO

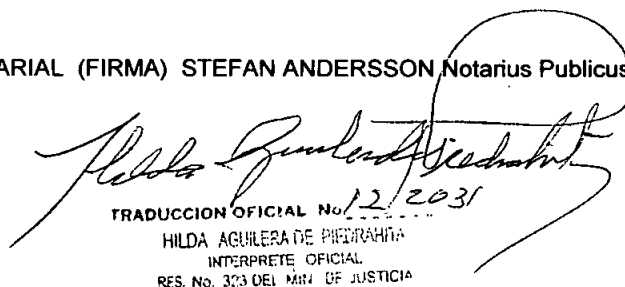
NOTARIOS ASOCIADOS D'UNE SCP

30, Rue la Boétie – Paris 8

CERTIFICADO NOTARIAL (Individuo)

HOY DÍA 27 DE Octubre 2008 ante mí, Notario Público de Uddevalla personalmente comparecieron ANDERS NORDER, RALPH DOVERTIE, HENRICH CARLÉN, BENGT FORSHIELD a quienes conozco como las personas que suscribieron el adjunto documento, y quienes tienen capacidad legal para suscribirlo

SELLO NOTARIAL (FIRMA) STEFAN ANDERSSON Notarius Publicus Uddevalla


TRADUCCION OFICIAL No. 12/2031
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHITA
INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 373 DEL MIN. DE JUSTICIA

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País Suecia
2. Este documento público ha sido suscrito por Stefan Andersson
3. Obrando en calidad de Notario Público
4. Lleva el sello/estampilla de Notario Público de Uddevalla

Certificada

5. en Uddevalla
6. el día 27 de Octubre de 2008
7. Por Notario Publico de Uddevalla
8. No. 2808
9. SELLO/Estampilla
- 10 Firma Stephan Andersson

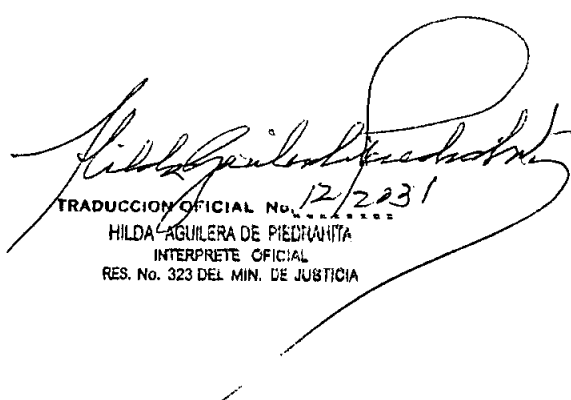
Notarius Publicus Uddevalla

© cavalier abogados

wippode01-374

ES TRADUCCIÓN FIEL Y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito habiendo visto el documento original.

COLO-11256-841-189-9


TRADUCCION OFICIAL No. 12/2031
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHÍTA
INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 323 DEL MIN. DE JUSTICIA

2

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

2008 DIC 17 A 11:24

854294

gal
J.E. DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

Shilde Aguilera
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES	
PERIODO LEGALIZACION	
11241298	2/4



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

FERRERO EMILIO

Apoderado(a) y/o Representante de
SCA HYGIENE PRODUCTS A B.

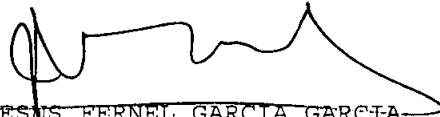
REFERENCIA	Radicación No.	8 114707
	Solicitud internacional	PCT/SE2006/000518
	Fecha inicio fase nacional	27/11/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9805
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

15 ENE. 2010



JESUS FERNEL GARCIA GARCIA
Director de Nuevas Creaciones (E)

jfernand